

角色扮演在《护理专业英语》教学中的应用

◆ 朱杰敏 杨金秋 沈曲 陈美琴

【摘要】目的：探索《护理专业英语》教学方法，提高教学效果。方法：在《护理专业英语》教学中设置情境，学生进行角色扮演和英文对话，期末进行教学效果评价。结果：角色扮演可以激发学生课堂学习兴趣，情景对话有利于提高学生的英文表达和交流能力，增加学生的护理专业英语词汇量。结论：角色扮演教学法有利于提高《护理专业英语》教学效果，实现教学目标，可以在护理本科生教学中推广应用。

【关键词】教学方法；角色扮演；专业；护理

Application of Role-Playing in Nursing Professional English teaching / ZHU Jie-min, YANG Jin-qiu, SHEN Qu, et al. // Nursing Department of Xiamen Medical college, Fujian province, 361005 China // Chinese Nursing Management-2010,10(7):47-48

【Abstract】 Objective: To improve teaching method of Nursing Professional English. Methods: We implemented role-playing in Nursing Professional English teaching. And the outcome was evaluated at the end of the semester. Results: Role-playing can motivate students' interest on English learning. Their nursing professional English vocabulary also increased through communicating with patients in English. Conclusion: Role-playing may help students to get good learning outcome and could be widely applied in the English teaching of nursing students.

【Key words】 teaching method; role-playing; professional; nursing

为了帮助我国护士与国际护理人员进行准确有效的沟通交流，推动我国护理事业与国际接轨，许多护理学院将《护理专业英语》作为护理本科生的一门必修课。鉴于护理专业英语涉及面广，专业单词长，词汇量大，枯燥难记，很多学者在如何教好《护理专业英语》课程上进行了艰苦的尝试^[1-2]。角色扮演是一种对角色进行模仿和观察学习的方法^[3]，在很多护理学科中得到初步的应用并取得良好的效果^[4-6]，但在《护理专业英语》教学中应用较少。2009年我系在《护理专业英语》教学中采用学生角色扮演和英文情境对话的教学方法，效果较好。现将实践过程和取得的一些认识概述如下。

1 对象与方法

1.1 对象

我校2007级4年制护理本科学生，共24名。

1.2 时间

2009年秋季《护理专业英语》第一学期教学中整学期采用角色扮演法。

1.3 方法

1.3.1 设置临床情境：课前教师认真查

阅国外相关资料，结合学生内、外、妇儿课程中同步学习的疾病，设置相应的情境案例。每个案例大致3段，围绕一个常见病，有特定的学习目的并附有5~6个相应的问题，可以为术后护理，出院宣教，门诊健康教育，或者是家庭访视等临床实际工作中常发生的情境。教师挑出每个案例中的护理专业名词，把专业名词分解为相应的词根、词素，通过查阅金山词霸进行词根、词素的扩张。譬如：在“小儿哮喘，Baby Asthma”一章中，有“tachypnea（呼吸急促）”一词，教师将其分解为“tachy-”表示“快”之义和“-pnea”表示“呼吸”之义。教师然后根据相应的词根、词素组词，“tachycardia”为“心动过速”，“dyspnea”为“呼吸困难”。教师把情境案例，问题和护理专业名词做成讲义，在课前2天发给学生，让学生预习。

1.3.2 角色分派：让学生随机分组，3人一组，每组1名学生扮演护士，1名扮演病人，1名进行现场观摩和记录。

1.3.3 病例讲解阶段：教师讲解分析病例，遇到护理专业名词时详细讲解词

根、词素的分解和组词，通过词根、词素的扩张，扩大学生的词汇量，加强学生对词根、词素的记忆。因专业单词较长，要注意学生发音，尤其是重音在单词中的位置。护理专业英语有其特有的表达方式，如：“vital signs（生命体征）”“discharge education（出院宣教）”等等，要求学生反复诵读，以达到记忆的效果。在病例讲解中，把学生引入一个国外护士的角色，在面对各种各样的疾病时，思考如何进行护理评估、护理干预和健康教育。教学生读懂英文处方，学会校对和执行英文医嘱。同时，也要把扮演病人的学生引入角色，在护士询问病情和进行护理干预时应该有怎样的表情和应答。

1.3.4 小组讨论阶段：小组讨论老师事先准备好的5~6个护理问题，讨论护士在遇到该护理问题时要怎样回答和应对。譬如小儿哮喘病人，护士应该跟家长做哪些方面的出院宣教。在此过程中教师分时参与各小组的讨论，组织各小组成员围绕问题用英语各抒己见，解答小组讨论过程中遇到的问题，引导学生正确分析处理案例中的问题。

1.3.5 陈述与评价阶段：各小组由老师提名1名发言人对讨论结果作陈述，在整个学期中要注意提名不同学生，使每个学生都有课堂发言的机会。同时鼓励其他学生进行补充。学生发言的时候鼓励其尽量用一个完整的英语句子来表达，而不是英文单词拼凑。陈述完毕，教师首先给予肯定性评价，然后重述或者解释学生的发言，以便其他小组成员也能理解，最后对错误和疏漏予以纠正。

1.3.6 角色扮演阶段：通过小组讨论和课堂陈述，学生更深层次地明白自己所扮演的角色。学生扮演的“护士”根据课堂上的病例，运用护理专业英语单词，

作者单位：厦门大学医学院护理系，361005 福建省

作者简介：朱杰敏，硕士，助教

对学生扮演的“病人”用英语进行护理评估、护理干预和健康宣教。扮演病人的学生积极配合,现场观摩的学生随时补充“护士”或者“病人”遗漏的地方。角色扮演完毕,小组内角色轮换,每个学生都有机会扮演不同的角色,对不同的角色产生角色认同。同时通过不同角色的英文对话,加强了对专业单词的理解、记忆和应用。教师会现场指导学生如何与病人沟通和交流,并及时纠正发音错误。通过角色扮演,对课堂所授的内容进行回顾和总结。

2 效果

在《护理专业英语》课程结束后,对全班 24 名学生发放调查问卷,问卷回收率为 100%,且全部为有效问卷。表 1 为学生对角色扮演法教学效果评价。

3 体会

3.1 角色扮演法的优越性

角色扮演法是运用情境设置、讨论、表演等各种形式的综合性教学方法,要求学生主动参与。作为一种新的教学方法,角色扮演法与传统教学法相比,有诸多的优点:①重视学生的参与性,每个学生都担任不同角色,人人有机会展示自我。②提高学生的专业英语交流能力,通过角色扮演中的英语对话,理解和运用了所学专业英语。③增强学生的

兴趣,通过模拟临床情境,在“趣”和“志”的双重作用下调动学生的学习积极性^[7]。④培养学生学习的主动性,进行小组讨论,归纳总结,角色表演留给学生很多自由发挥的空间,学生需要主动获取信息并付诸表演。⑤加强学生的团队合作精神,在小组讨论和角色扮演中,小组内的配合非常重要,通过不断的磨合,使学生学会共同协作,团结一致。

3.2 角色扮演法在《护理专业英语》教学中应注意的问题

3.2.1 临床情境的设置:设置情境是角色扮演实施成败的关键一步,一个好的病例和相应的临床问题可以刺激学生的兴趣,激发他们的热情,促进整个过程的顺利完成。在情境设置中要注意:①护理专业单词的难易程度要适当:要考虑学生的英语水平,专业词汇不能太多。一个病例分析里最好只有 5~6 个医学专业名词。如果每个句子里都出现较难的专业词汇,学生就会觉得阅读病例很吃力,从而失去兴趣。如果要扩充专业词汇量,可以通过词根、词素的分解组合来完成,便于学生的学习和记忆。②护理问题要理论联系实际:课前要熟悉学生内、外、妇儿等其他临床课程的进度,挑选出与其同步的常见病和多发病来设计情境案例。所设置的案例,确实是学

生以后在护理工作中较常遇到的问题。启发学生作为一名护士,应该如何对病人进行护理评估、护理干预和健康宣教。

3.2.2 教师的角色:角色扮演法应用于《护理专业英语》教学中,改变了传统的以教师为中心的灌输式教学,转向以学生为中心的合作式学习。教师应领悟教学要求,精心设计案例情境,难易适中,贴近临床。在课堂上,教师应做到合理安排,有效地把握时间,才能保证角色扮演顺利进行。教师必须有能力驾驭一个充分讨论的课堂,创造良好的课堂气氛,对学生的精彩表演及时给予赞赏和鼓励,对于学生出现的一些发音不准和行为偏差,及时给予提醒,使学生在活跃的教学气氛中得到深刻的启发。

4 小结

在《护理专业英语》教学中实施角色扮演法,将学习过程置于模拟的临床情境中,把学生引入一个国外的护理环境里,以学生为中心,通过扮演的形式,提高了学生的学习主动性和积极性,扩大了学生的护理专业英语词汇量,加强了学生的英文表达和交流能力,提高了教学效果,实现了教学目标。

参考文献

- [1] 雷慧,吕瑞芳,于海红,等.以护理英语表达方式为主线的教学模式及应用.护士进修杂志,2006,21(11):991-993.
- [2] 单伟颖,杜玉凤,安文忠,等.应用“小组讨论法”改进《临床护理英语》教学的初步实践.中国实用护理杂志,2004,20(246):72-73.
- [3] 李媛,宋烽,宋秀棉.角色扮演法在手术室护理教学实践中的应用与效果.护理管理杂志,2008,8(6):33-34.
- [4] 袁义厘,耿桂灵.护理综合性实验教学中模拟临床情境演练的实践.中华护理杂志,2007,42(12):1122-1124.
- [5] 张咏梅,钟建华.角色扮演法在手术体位教学实践中的应用.中华护理杂志,2005,40(6):458-459.
- [6] 郎玉玲,安秋月,梁宇,等.角色扮演与小组教学在护理学基础实验课中的应用.护理学杂志,2008,23(15):18-21.
- [7] 袁爱华.课堂角色扮演法在《眼外伤病人护理》授课中的运用.实用护理杂志,2003,19(9):76-77.

[收稿日期:2010-03-01]

[修回日期:2010-06-05]

(编辑:张立新)

表 1 2007 级护理本科生对角色扮演教学的评价

评价项目	本科生对评价项目的选项分布百分比 (%)		
1. 我对该教学方法	非常喜欢 (25.0)	喜欢 (70.8)	不喜欢 (4.2)
2. 我希望采用该教学方法	多一点 (87.5)	少一点 (12.5)	不要采用 (0.0)
3. 教学效果评价			
(1) 我的护理专业英语词汇量	明显提高 (20.8)	有提高 (79.2)	无提高 (0.0)
(2) 我的英文表达和交流能力	明显提高 (29.2)	有提高 (66.7)	无提高 (4.2)
(3) 我的学习主动性	明显提高 (33.4)	有提高 (58.3)	无提高 (8.3)
(4) 我的解决问题能力	明显提高 (20.8)	有提高 (66.7)	无提高 (12.5)
(5) 我的合作精神	明显提高 (16.7)	有提高 (79.2)	无提高 (4.2)
(6) 我的学习兴趣	明显提高 (33.3)	有提高 (62.5)	无提高 (4.2)
(7) 我对所学知识的理解、记忆和运用	明显提高 (35.8)	有提高 (64.2)	无提高 (0.0)
4. 课堂效果评价			
(1) 师生间能有效沟通	是 (91.7)	否 (8.3)	-
(3) 课堂角色扮演时间	太长 (0.0)	适中 (100.0)	太短 (0.0)
(4) 能够积极参与课堂教学	是 (87.5)	否 (12.5)	-